

AYUDAS LITÚRGICAS

1 de junio de 2025 / June 1, 2025

Pascua 7 / Easter 7

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Hechos/ Acts 16,16-34 y Salmo/Psalm 97 o...
- ❖ 2 Reyes/Kings 2,1-15 y Salmo/Psalm 2
- ❖ Apocalipsis/Revelations 22,12-14; 16-17; 20-21
- ❖ Juan/John 17,20-26

—ENFOQUE EN HECHOS 16,16-34—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Nuevamente, como sucede en muchas ocasiones en Hechos, Pablo y los discípulos se dirigen al lugar de oración. Una vez más, se encuentran con una mujer. Sin embargo, en esta ocasión se trata de una joven esclavizada, que forma parte del porcentaje de personas en situación de esclavitud en la ciudad. Esta muchacha tiene dueños. A diferencia de Lidia, no tiene nombre y está poseída por un espíritu de adivinación. La expresión griega *pneuma pythona* evoca a una serpiente, símbolo del dios griego Apolo. La joven está allí para predecir el futuro y, aparentemente, es muy buena en ello, ya que genera importantes ganancias para sus amos.

Una persona esclavizada puede reconocer a otras que también sirven. Aquellos que pasan cerca de ella cada día son siervos del Dios Altísimo y anuncian el camino de la salvación. Algo que llama la atención en este pasaje es la actitud con la que Pablo expulsa el espíritu. Lo hace no por compasión o discernimiento espiritual, sino porque está cansado, molesto o fastidiado de escuchar a la joven repetir lo mismo todos los días. Quizá esto nos recuerda que incluso las personas que sirven a Dios también se agotan de vez en cuando.

Cuando los amos se dan cuenta de que han perdido su fuente de ganancias, llevan a Pablo y a Silas ante las autoridades. Ronald Cole-Turner señala que los amos pudieron haber presentado una demanda bajo la ley romana de propiedad, alegando la pérdida de valor de su esclava. Sin embargo, optan por una acusación distinta: denuncian que, siendo judíos, Pablo y Silas están alborotando la ciudad y predicando costumbres que no son lícitas para el pueblo romano. Cole-Turner utiliza esta observación para recordarnos que cuando la iglesia desafía sistemas económicos injustos, no se le acusa con argumentos económicos, sino con argumentos

políticos. Un asunto cívico se convierte en uno criminal... y la iglesia es acusada no de ser iglesia, sino de actuar como una amenaza al orden establecido.¹
Cualquier parecido con la realidad es pura coincidencia.

Pablo y Silas son enviados a la cárcel. La autoridad da crédito a los hombres con poder, a pesar de que han explotado y abusado de la muchacha. Sin embargo, Pablo y Silas permanecen firmes en su fe, incluso desde la prisión. En un momento que recuerda las palabras del cántico «y esos montes se moverán», ocurre un terremoto y las puertas de la cárcel se abren de par en par. Lo natural habría sido que las personas encarceladas huyeran. Sin embargo, nadie lo hace. El carcelero, en estado de shock, «pide luz»... y esa luz lo conduce a una pregunta transformadora: «Señores, ¿qué debo hacer para ser salvo?».

Paul W. Walaskay nos invita a prestar atención a cuántas veces aparece el término *kyrioi* en este pasaje. *Kyrioi* son los amos de la muchacha. *Kyrioi* es también el título con que el carcelero se refiere a Pablo y Silas. Y *Kyrion* es Jesús, en quien el carcelero debe creer para que él y su casa sean salvos. Walaskay comenta que los títulos eran fundamentales en la cultura romana, ya que indicaban estatus y honor. «Señor» era uno de los títulos más importantes. No obstante, Pablo y Silas afirman con valentía que el Señor entre los señores, que está por encima de amos y emperadores, es Jesús. Esta es una declaración profundamente significativa, valiente y transformadora.²

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está profundamente presente en Hechos y en este pasaje vemos a Dios comprometiéndose con la justicia, la libertad y la transformación.

En el relato bíblico, Dios se manifiesta primero en la liberación de la joven esclavizada, una muchacha que estaba siendo explotada económica y espiritualmente por sus amos. A través de Pablo, Dios actúa para romper ese ciclo de opresión. Aunque esta acción provoca la furia de quienes perdieron su fuente de ingresos, el gesto de liberar a la joven demuestra que Dios toma partido por quienes son vulnerables y usados como medios de ganancia.

Dios también se hace presente en medio de la injusticia. Pablo y Silas son detenidos injustamente, golpeados y encarcelados por haber hecho el bien. Sin embargo, Dios no los abandona. Su presencia se percibe en la resistencia espiritual de ambos, quienes, a pesar del encierro, oran y cantan himnos. Esa alabanza en la cárcel es una forma poderosa de mostrar que la fe puede florecer incluso en los lugares más oscuros.

¹ Ronald Cole-Turner, [“Theological Perspective on Acts 16:16–34,”](#) in *Feasting on the Word: Preaching the Revised Common Lectionary: Year C*, ed. David L. Bartlett and Barbara Brown Taylor, vol. 2 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2009), 522–524.

² Paul W. Walaskay, [“Exegetical Perspective on Acts 16:16–34,”](#) in *Feasting on the Word: Preaching the Revised Common Lectionary: Year C*, ed. David L. Bartlett and Barbara Brown Taylor, vol. 2 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2009), 527.

Luego, la presencia de Dios se manifiesta con fuerza en el terremoto que sacude la prisión. A pesar del carácter destructivo de los terremotos, que no podemos olvidar, en este pasaje no es descrito solo como un fenómeno natural, sino como un símbolo de la acción divina que rompe las cadenas, abre puertas y trastoca los sistemas que encarcelan y oprimen. Es una señal de que la salvación de Dios va más allá de lo espiritual; se extiende a lo físico, lo social y lo político. Por último, vemos a Dios en la conversión del carcelero, quien, impactado por el testimonio de Pablo y Silas, les pregunta cómo puede ser salvo. Este hombre pasa de la indiferencia abusiva a la hospitalidad. Dios transforma su corazón y alcanza a toda su familia. La salvación no es solo una experiencia personal, sino que se convierte en comunión, en comunidad sanada y reconciliada.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este relato no es solo la conocida historia de sanidad, salvación y la importancia de la alabanza, sino que es una invitación a encarnar una fe que es profundamente comprometida con la justicia, la verdad y la libertad de las personas.

Una de las primeras implicaciones que podemos notar es que la fe auténtica confronta las estructuras de poder injustas. La acción de Pablo al liberar a la joven esclavizada no fue un gesto meramente espiritual, sino también una intervención que afectó directamente un sistema económico basado en la explotación. Cuando la iglesia actúa en favor de las personas marginadas — como inmigrantes, trabajadoras precarias o comunidades racializadas — a menudo enfrenta acusaciones que no nombran el problema real, sino que lo disfrazan con discursos políticos o culturales. Esto nos recuerda que, cuando la iglesia desafía el orden establecido en nombre del evangelio, puede ser malinterpretada o incluso criminalizada.

El pasaje también muestra que Dios actúa más allá de nuestras motivaciones imperfectas. Pablo no libera a la joven por compasión, sino porque está molesto. Aun así, Dios utiliza ese momento para traer liberación. Esto es un recordatorio de que nuestras emociones humanas, incluso el cansancio o la frustración, no nos descalifican como instrumentos del Reino. Dios puede actuar en medio de nuestra vulnerabilidad.

Además, la historia subraya que la fe se vive en comunidad y se encarna en actos concretos. El carcelero no solo se convierte, sino que involucra a toda su familia en la experiencia de salvación. Su nueva fe se traduce en hospitalidad y cuidado. Esta dimensión comunitaria nos invita a preguntarnos cómo nuestras creencias se expresan en nuestras relaciones, nuestras familias y nuestras decisiones cotidianas. La salvación no es una experiencia aislada; transforma nuestras dinámicas más profundas.

Otra implicación central es que la liberación espiritual también tiene consecuencias políticas y corporales. La joven fue liberada tanto espiritual como económicamente. El terremoto no solo abrió celdas físicas, sino que también derribó simbólicamente muros de opresión. Este relato nos recuerda que el evangelio no puede separarse de la vida concreta: los cuerpos importan,

las estructuras importan, y la fe cristiana no es ajena a los sistemas económicos, sociales o políticos que afectan la dignidad de las personas.

También resalta con fuerza la importancia de los títulos y lealtades. Recuerden que la palabra *kyrioi* aparece en el pasaje para referirse tanto a los amos de la joven, a Pablo y Silas, como a Jesús. En una cultura donde los títulos definían y siguen definiendo el estatus, proclamar que Jesús es el Señor es una afirmación radical. Hoy en día, esta declaración sigue siendo contracultural: implica despojarse de lealtades a ídolos modernos como el poder, la codicia, la violencia o la indiferencia, y vivir desde una fe que reconoce a Cristo como la autoridad suprema.

Por último, recordamos que la iglesia está llamada a ser una voz profética, no una institución complaciente. Ser iglesia no se limita a los actos de culto, sino que implica una práctica de vida que encarna el mensaje de Jesús en contextos reales de injusticia y dolor. Hablar contra la avaricia, denunciar el abuso y proclamar libertad son actos de fidelidad evangélica.

En resumen, aquí hay una invitación a vivir una fe valiente, que no huye de los conflictos cuando se trata de justicia; una fe que transforma corazones y comunidades; una fe que proclama con integridad que Jesús es el Señor, aún cuando eso desafíe los señores y señoras de este mundo.

Marissa Galván Valle

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle es de San Juan, Puerto Rico y sirve como anciana docente en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) desde hace más de veinte años. Es editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones y pastorea a tiempo parcial en la Iglesia Presbiteriana Beechmont, en el área de Louisville.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 97. MGv)*

Líder: ¡El Señor reina! ¡Que se regocije la tierra! ¡Que se alegren las muchas costas!

Pueblo: Ante Dios, dueño de toda la tierra, las montañas se derriten como cera. Los cielos proclaman su justicia, y todos los pueblos contemplan su gloria.

Líder: ¡Avergüéncense toda persona, que rinde culto a las imágenes de talla! ¡Póstranse ante Dios todo lo que quiera suplantarle!

Pueblo: Dios ama a quienes odian el mal; Dios protege la vida de sus fieles, y les libra de la mano de la gente impía.

Líder: La luz se esparce sobre la gente justa, y la alegría sobre quienes tienen corazones justos.

Unísono: Alégrense en el Señor, pueblo justo, y alaben su santo nombre.

Leader: The Lord reigns, let the earth be glad; let the distant shores rejoice.

People: The mountains melt like wax before God, before the Lord of all the earth. The heavens proclaim their righteousness, and all the peoples see their glory.

Leader: All who worship images are put to shame, those who boast in idols – worship God, all who think you are gods!

People: Let those who love God hate evil, for God guards the lives of their faithful ones and delivers them from the hand of the wicked.

Leader: Light is shed upon the righteous and joy on the upright in heart.

Unison: Rejoice in the Lord, you who are righteous, and praise God's holy name.

(Hechos/Acts 16,16-34)

Líder: Pueblo de Dios, hoy venimos a adorar a Aquel que rompe cadenas, abre puertas y transforma corazones.

Pueblo: Venimos a buscar la luz, como el carcelero que, en medio del caos, pidió claridad y encontró salvación.

Líder: Venimos a honrar al Señor de los señores, al Cristo que confronta la injusticia, libera a las personas oprimidas y nos llama a proclamar su nombre con valentía.

Pueblo: Que nuestra adoración sea testimonio de una fe viva: Jesucristo es el Señor.

Leader: People of God, today we come to worship the One who breaks chains, opens doors, and transforms hearts.

People: We come seeking light, like the jailer who, in the midst of chaos, asked for clarity and found salvation.

Leader: We come to honor the Lord of lords – Christ, who confronts injustice, sets the oppressed free, and calls us to proclaim his name with courage.

People: May our worship bear witness to a living faith: Jesus Christ is Lord.

Líder: ¡Venid, adoremos!

Leader: Come, let us worship!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY (*Presbyterian Publishing Corporation. Libro de adoracion comun (Spanish Edition) (pp. 105-106). Presbyterian Publishing Corporation. Kindle Edition. / Presbyterian Church. Book of Common Worship (p. 343). Presbyterian Publishing. Kindle Edition*)

Oh Dios, tu hijo, Jesús,
oró por sus discípulos y discípulas,
y les envió al mundo
a proclamar la venida de tu reino.
Por tu Espíritu Santo,
mantén la iglesia unida,
y mantenla fiel a tu Palabra,
para que, al partir el pan en comunidad,
seamos uno con Cristo
en fe, amor y servicio,
ahora y para siempre. *Amén.*

O God, your Son, Jesus,
prayed for his disciples,
and sent them into the world
to proclaim the coming of your kingdom.
By your Holy Spirit, hold the church in
unity,
and keep it faithful to your Word,
so that, breaking bread together,
we may be one with Christ
in faith and love and service,
now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Mil voces para celebrar EHP 47 / O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610
- ❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336
- ❖ Es tiempo de que alabemos a Dios EHP 2 (It is time to praise God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Oh, criaturas del Señor EHP 20/ All Creatures of Our God and King GtG 15
- ❖ ¡Aleluya! Gloria a Cristo EHP 174/ Alleluia! Sing to Jesus GtG 216
- ❖ Quiero adorarte Señor (I want to praise you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios (God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios grande es tu amor (God, your love is great): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Es tiempo / It's Time
- ❖ El Señor es mi rey, mi todo (The Lord is my king, my everything): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alégrense (Rejoice): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Con mis labios y mi vida te alabo (With my lips): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios de la creación / God Of Wonders
- ❖ Hosanna / Hosanna
- ❖ Cuán grande es Dios / How Great is Our God
- ❖ Alabemos a Dios (Let us praise God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El Rey por siempre / Only King Forever

CONFESIÓN / CONFESSION (*Juan/John 17,20-26*)

*Unísono: Dios amoroso,
te has mostrado en Jesús,
perfecto en todos los sentidos,*

*Unison: Loving God,
You have shown yourself to us in Jesus,
perfect in every way,*

*en compasión y amabilidad,
en fidelidad y amor,
en bondad, hospitalidad, y apertura.
Te confesamos que hemos tropezado y caído,
mientras tú nos diriges a seguir en su
camino,
y a adoptar las cualidades que marcaron su
vida.
Nuestros pecados son reales, y son muchos.*

*Ten misericordia de tu pueblo.
Perdona nuestras faltas.
Anímanos a comenzar de nuevo,
confiando en que lo que hemos visto en Jesús
es verdad
y que nada, ni siquiera nuestro pecado,
nos puede separar de tu amor.
Amén.*

(Hechos/Acts 16,16-34)

*Unísono: Dios de justicia y libertad,
reconocemos ante ti nuestras faltas.*

*A veces actuamos desde el cansancio y no
desde el amor. Callamos ante la injusticia,
permitimos la explotación, y priorizamos el
orden sobre el Evangelio.*

*Perdónanos por reducir tu salvación a lo
individual, cuando tú anhelas sanar
comunidades enteras.*

*Danos tu luz, abre nuestras puertas, y rompe
nuestras cadenas. En tu misericordia,
escúchanos. En tu fidelidad, levántanos.
Amén.*

*compassionate and kind,
faithful and loving,
gracious, hospitable, open.
While you direct us to follow in his way
and embrace the qualities that marked his
life,
we confess that we have stumbled and fallen.
Our sins are real, and they are many.*

*Have mercy on us.
Forgive our failings.
Encourage us to start again,
trusting that what we have seen in Jesus is
true
and nothing, not even our sin,
can separate us from your love.
Amen.*

*Unison: God of justice and freedom,
we come before you acknowledging our
faults.*

*At times we act out of weariness instead of
love. We remain silent in the face of
injustice, allow exploitation, and prioritize
order over the Gospel.*

*Forgive us for reducing your salvation to
something individual, when you long to heal
whole communities.*

*Shine your light upon us, open our doors, and
break our chains. In your mercy, hear us. In
your faithfulness, raise us up. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Apocalipsis/Revelations 22,12-14; 16-17; 20-21. MGV)*

*Cristo es el Alfa y la Omega, el primero y el
último, el principio y fin. Dichosas son
aquellas personas que piden perdón y sus
vidas son lavadas porque pueden entrar por*

*Christ is the Alpha and the Omega, the first
and the last, the beginning and the End.
Blessed are those who ask for forgiveness and
that wash their lives, because they can enter*

las puertas de la paz. Estas son las buenas nuevas del evangelio. En Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados.

through the gates of peace. These are the good news of the gospel. In Jesus Christ we are forgiven.

(Hechos/Acts 16,16-34)

Escuchen la buena noticia: Dios no nos deja en la oscuridad. En Cristo, nuestras cadenas se rompen, nuestras puertas se abren, y nuestras vidas son transformadas. En Jesús, Dios nos perdona, nos restaura y nos envía a vivir en libertad. Gracias sean dadas a Dios. Amén.

Hear the good news: God does not leave us in the dark. In Christ, our chains are broken, our doors are opened, and our lives are transformed. We are forgiven, restored, and sent to live in freedom. Thanks be to God. Amen.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Pablo y Silas en prisión. / Paul and Silas in prison.
- ❖ La creación tiembla ante la justicia divina. / Creation trembles at the righteousness of God.
- ❖ Jesús es el Alfa y el Omega. / Jesus is the Alpha and the Omega.
- ❖ Jesús pide a Dios que sus seguidores y seguidoras sean uno. / Jesus prays to God for his followers to be as one.
- ❖ Oremos por la unidad. / Let's pray for unity.
- ❖ ¿De qué depende nuestra unidad? / On what does unity depend?
- ❖ Confianza en medio de momentos difíciles. / Trust in the midst of difficult situations.
- ❖ Alfa y omega. / Alpha and omega.
- ❖ La justicia de Dios. / God's righteousness.
- ❖ Ven Señor Jesús. / Come Lord Jesus.
- ❖ Derrota transformada en victoria. / Defeat transformed into victory.
- ❖ Para la gente que tiene sed. / For those who are thirsty.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307](#)
- ❖ [Fruto del amor divino EHP 83 / Of the Father's Love Begotten GtG 108](#)
- ❖ [Ven, Jesús muy esperado EHP 64 / Come Thou Long Expected Jesus GtG 82](#)

- ❖ Oh Dios de mi alma EHP 351/ Be Thou My Vision GtG 450
- ❖ Somos uno en Cristo EHP 222/ We Are One in Christ Jesus GtG 322
- ❖ Somos uno en Espíritu EHP 223/ We Are One in the Spirit GtG 300
- ❖ La mente, santo Dios, damos a ti EHP 301/ Take Thou Our Minds, Dear Lord GtG 707
- ❖ Si dejas tú que Dios te guíe EHP 346/ If Thou but Trust in God to Guide Thee GtG 816
- ❖ Es Cristo de su Iglesia EHP 209/ The Church's One Foundation GtG 442
- ❖ Santo Consolador EHP 54/ Breathe on Me, Breath of God GtG 286
- ❖ Oh, hálame y hablaré EHP 268/ Lord, Speak to Me GtG 722
- ❖ Santo, Espíritu de Dios EHP 182/ Spirit of the Living God GtG 288
- ❖ Sagrado es el amor EHP 220/ Blest Be the Tie That Binds GtG 306
- ❖ Ni oriente ni occidente EHP 215 / In Christ There Is No East or West GtG 317
- ❖ Del Señor el pueblo somos EHP 300 / We Are Called to Be God's People
- ❖ Solo me imagino / I can only imagine
- ❖ El amor llegó (Love has come): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Sólo el poder de Dios (Only God's power): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me has llamado (You have called me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alfa y Omega (Alpha and Omega): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Una cosa permanece (Tu amor nunca falla) / One Thing Remains (Your Love Never Fails)
- ❖ Espíritu arde / Spirit Burn
- ❖ Todo sediento / All Who Are Thirsty
- ❖ En la cruz / At The Cross (Love Ran Red)
- ❖ Su gloria vendrá / His Glory Appears
- ❖ Digno y santo / Revelation Song
- ❖ Hay un gran Rey / There is a King
- ❖ Glorioso día / Glorious Day
- ❖ Una nueva familia (A new family): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Vengan tod@s a la mesa (Everybody, come to the table): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - En favor de otros, otras, otros / On Behalf of Others
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.

❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Juan/John 17,20-26. MGCV*)

Recibimos bendición: La bendición de Dios, que es unidad en Madre, Hijo y Espíritu Santo, y que nos llama a vivir con esa unidad para que el mundo crea, sea con toda persona aquí y en el mundo entero, para que el amor con que Dios ha amado a Jesús su hijo esté siempre con su pueblo y para que Jesús esté en todo nuestro ser. Amén.

We are blessed: May God's blessing, which is unity in Parent, Son and Holy Spirit, who calls us to live in that unity so that the world believes, be with every person here and in the whole world, so that the love with which God has loved Jesus their son be always with God's people and may Jesus be in all our being. Amen.

(*Hechos/Acts 16,16-34*)

Recibamos bendición: Que el Dios que rompe cadenas y abre puertas te conceda luz en el cansancio, valor para actuar con justicia y fe para vivir en libertad.

We are blessed: May the God who breaks chains and opens doors give you light in your weariness, courage to act with justice, and faith to live in freedom.

Ve en paz, sostenido en el amor de Cristo. Amén.

Go in peace, held in the love of Christ. Amen.

COMISIÓN / COMMISSION (*Revelation 22,16-17; Acts 16,16-34. MGCV*)

Para ser de bendición: Que toda nuestra vida de testimonio accionado diga «¡Ven!». Denle entrada a quien tiene sed, para que tome gratuitamente del agua de la vida. No rechacen a nadie que tenga sed, sin importar quien sea. Ustedes son discípulos y discípulos de Jesús. Abran las puertas, haciéndolo en acción de gracias por el agua llena de gracia que han recibido.

To be a blessing: Let our whole life of active witness say «Come!». Give an entrance to those who are thirsty, so that they may freely drink of the water of life. Do not turn away anyone who is thirsty, no matter who they are. You are disciples of Jesus. Open the doors, doing so in thanksgiving for the grace-filled water you have received.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber